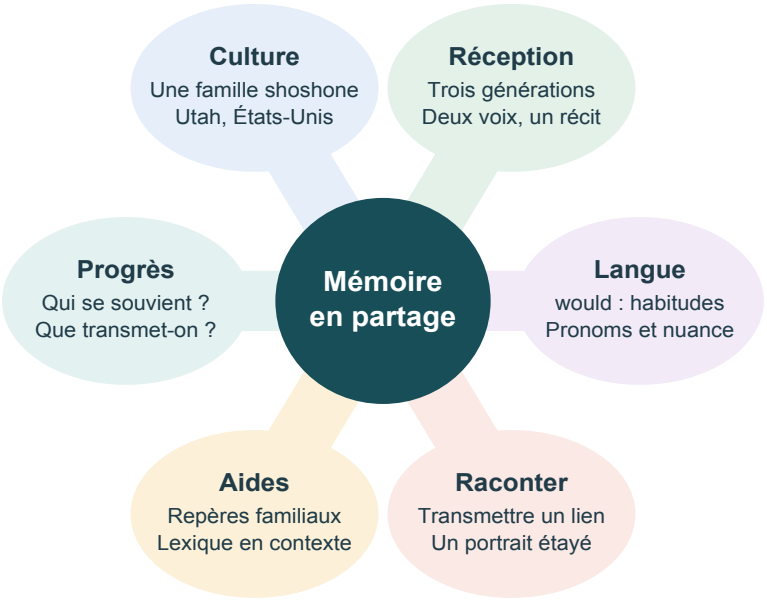
StoryCorps : transmettre une mémoire familiale shoshone

2de anglais LVA • Axe 2 : Vivre entre générations • Repère annuel : B1+
Programme applicable depuis la rentrée 2025

From a family conversation to a shared memory: who gets remembered?

Comprendre comment des habitudes racontées font connaître une grand-mère shoshone à une descendante qui ne l'a pas rencontrée. Examiner ensuite ce que la diffusion fait de cette mémoire familiale.



Un support situé, une piste pour la séquence

She Always Gave, StoryCorps : entretien du 9 août 2007, diffusé sur NPR *Morning Edition* le 9 juin 2023. Version de référence : lecteur web de **3 min 19**, avec photographie. Gwen parle avec sa fille Heather de Lillian, sa grand-mère. StoryCorps conserve et diffuse des récits de vie ; NPR relaie ici une capsule montée. Ces dates situent une mémoire remise en circulation, non une actualité restée identique.

Document étudié : la capsule entière. Les réécoutes ciblées ne la remplacent pas : **00:54–01:15** (21 s), de *And when she would look at you…* à *Oh, she was* ; pour un nouvel essai, **01:48–02:00** (12 s), de *But she was very generous* à *bad situation*. Repères approximatifs du lecteur 3:19 ; conserver les phrases entières. Revenir au portrait d'ensemble : souvenirs, difficultés, générosité et regret final de la rencontre impossible.

Un exemple pour guider l'écoute. Qui se souvient, et qui découvre la grand-mère par le récit ? Recueillir les attributions, puis faire confronter les propositions avec l'arbre familial et les répliques. Un pair explique son appui ; réécouter le passage incertain. Le professeur précise ce qui reste bloquant. Si les actions semblent ponctuelles, les élèves peuvent rapprocher les souvenirs ; expliquer *would* si l'habitude reste incomprise, puis laisser chacun vérifier sa valeur sur un autre GV. Distinguer ainsi les générations et la récurrence sans imposer une lecture intégrale.

Audio et arbre familial constituent une entrée possible. La photo légendée peut être disponible dès le départ ou apportée ensuite pour distinguer ce qu'elle situe de ce que les voix racontent ; elle ne prouve pas un caractère.

Audio, transcription et crédits • Mission et publics de StoryCorps

Repères : programme d'anglais, 2025 ; calendrier d'application. Seconde : axe 2. Le geste perceptif sert la compréhension de la transmission ; la page web et l'audio sont deux conditions de réception distinctes.

Entendre comment un souvenir construit et transmet un portrait

Une focale proposée parmi plusieurs possibles ; les lignes en précisent les apprentissages. Les exemples sont à adapter à la séquence et aux élèves.

Apprentissage visé	Stratégie et entraînement	Moyens langagiers	Indice de progrès
Comprendre la récurrence	Distinguer sens inconnu et forme non reconnue ; apporter l'aide utile. Sur un autre GV, l'élève relie l'action à l'habitude et explique sa contribution au portrait.	would + BV ; contexte du souvenir ; prétérit.	Comprendre la récurrence dans un second GV, sans se limiter à nommer la forme grammaticale.
Distinguer souvenir et réception du récit	Écouter réaction et confirmation ; faire rattacher chaque réplique à sa locutrice. Chacun distingue celle qui a vécu les moments et celle qui découvre la personne par le récit.	Pronoms ; sounds + adjectif ; réaction et confirmation.	Attribuer les expériences aux bonnes générations en s'appuyant sur l'échange entendu.
Transmettre une mémoire	Pour un camarade, relier une habitude au portrait de Lillian. Il demande qui a vécu ce souvenir. Revenir au son ; le professeur aide à préciser le référent ou la récurrence, puis chacun reprend son explication.	Gwen recalls… ; Heather learns… ; would + BV ; Who do you mean?	Rendre le souvenir accessible en distinguant les générations ; préciser sa formulation après une question.

Langue et prosodie. Reconnaître la valeur de récurrence de would dans ce contexte ; relier pronoms et générations. La réaction de Heather porte sur le portrait entendu. Relever à l'écoute comment sa voix accompagne ses mots, puis confronter les perceptions ; une émotion n'est pas déduite automatiquement de la transcription. Les moyens de raconter servent ensuite l'expression.

Récit possible. *Gwen recalls her grandmother's habits. Heather discovers her through these memories. Sharing their conversation gives this family portrait a wider audience.* Formulation possible, à construire progressivement ; non citation.

Des aides selon les obstacles observés

Obstacle	Aide envisageable
Habitude ou reconnaissance de would ?	Confronter les compréhensions de la phrase ; mobiliser une reformulation connue. Expliquer la construction si elle manque encore. Si elle est comprise à l'écrit, rapprocher son et GV, puis revenir au souvenir.
Voix et générations confondues	Afficher un arbre Lillian → Gwen → Heather ; identifier les deux interlocutrices et la personne évoquée. Réécouter la réaction pour faire attribuer l'expérience.

Conditions d'écoute. Réception de la capsule entière avec repères familiaux, sans compréhension exhaustive exigée ; réécoutes ciblées puis retour à l'ensemble. En collectif, le professeur pilote les reprises motivées. Avec casque et lecteur individuel, chacun note son incertitude puis ce qu'il comprend. Photo et transcription ciblée selon les besoins ; garder une trace individuelle.

Débit d'origine comme référence ; pauses et reprises au service du sens, aménagements d'accès maintenus.

Une mobilisation envisageable. Pour une exposition, expliquer à un camarade ce que la conversation transmet et à qui. Il signale une ambiguïté ; préciser le lien familial ou l'habitude, puis reprendre l'explication. Relier ensuite cette mémoire aux choix de diffusion de StoryCorps. Aucun récit familial intime n'est demandé.

Réactiver et observer. Sur **01:48-02:00**, chacun relie générosité et difficultés, puis l'explique à un pair. Après sa question, préciser le lien avec l'aide de langue utile. Garder une trace individuelle et les appuis utilisés. Ce passage a pu être entendu dans la découverte ; un propos plus élaboré ne prouve pas seul un progrès de CO ni un transfert à une autre voix.

Repères pour la compréhension : programmes, recherches et formations commentés.